



<b>English</b>	<b>Русский/ Russian</b>
<p><b>We are called NHS 24.</b></p> <p><b>Our phone number is 111. It is free to call.</b></p> <p>You can phone us if you feel ill and your doctor is closed.</p> <p>This may be at night or the weekend.</p> <p>Phone us if you need help and cannot wait until your doctor opens again.</p> <p>You can also phone for someone else who is ill if they can't speak to us.</p> <p>But if you or someone else is very ill and needs help very quickly, call 999 and ask for an ambulance.</p>	<p><b>Мы служба NHS 24.</b></p> <p><b>Наш телефонный номер 111. Все звонки бесплатные.</b></p> <p>Вы можете позвонить нам, когда ваша поликлиника закрыта.</p> <p>Это бывает в ночное время и в выходные дни.</p> <p>Звоните нам, если вам требуется помощь и вы не можете дождаться открытия поликлиники, чтобы попасть к своему врачу.</p> <p>Можете позвонить от имени другого человека, которому плохо, если он не способен лично поговорить с нами.</p>

	<p>Однако, если вам или кому-то еще очень плохо и требуется неотлагательная помощь, то позвоните по номеру 999 и вызовите машину скорой помощи.</p>
<p><b>How can we help?</b></p> <p>We will tell you what care you can get.</p> <p>We may say</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a doctor that you can see</li> <li>• You should go to hospital</li> <li>• There are some things you can do to feel better</li> </ul>	<p><b>Как мы можем помочь.</b></p> <p>Мы подскажем, какой вам могут предложить уход.</p> <p>Вот что мы можем сказать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Есть врач, к которому вы можете обратиться.</li> <li>• Лучше отправиться в больницу.</li> <li>• Есть способы облегчить состояние.</li> </ul>
<p><b>What will happen when you call 111?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dial 111 and press 9 on your phone to continue.</li> <li>2. You will hear an automated answer. The automated answer is quite long. Wait until it finishes. Wait for a person to answer your call.</li> <li>3. When they answer, say in English, "I speak Russian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx". This means I speak Russian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx.</li> </ol>	<p><b>Что произойдет после того, как вы наберете 111.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наберите номер 111 и для продолжения разговора нажмите на кнопку 9.</li> <li>2. Вы услышите записанное голосовое сообщение. Оно довольно длительное. Дождитесь его окончания. Оставайтесь на линии, и на ваш звонок ответит сотрудник.</li> <li>3. Когда он/она ответит на ваш звонок, скажите на английском языке эту фразу: «I speak Russian. I need an interpreter. My telephone number is xxxx». Её</li> </ol>

<p>4. Please stay on the line and wait for an interpreter to join the call.</p>	<p>перевод: «Я говорю на русском языке. Мне нужен переводчик. Мой телефонный номер xxxx».</p> <p>4. Пожалуйста, оставайтесь на линии и ждите, когда к разговору подключится переводчик.</p>
<p>There is more information in Russian on our website. Go to <a href="http://www.nhsinform.scot/translations/languages/russian/">www.nhsinform.scot/translations/languages/russian/</a></p>	<p>На нашем вебсайте есть информация на русском языке. Воспользуйтесь этой ссылкой: <a href="http://www.nhsinform.scot/translations/languages/russian/">www.nhsinform.scot/translations/languages/russian/</a></p>
<p>April 2022</p>	<p>Апрель 2022 г.</p>